

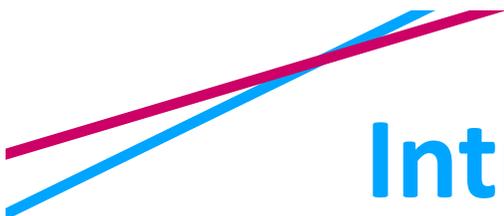
LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

Lycée Lucie Aubrac, Courbevoie
13-14 mars 2019

Évaluer en langues État de la recherche et enjeux pour l'école

Emmanuelle Huver

Université de Tours, EA 4428 Dynadiv



Introduction

Peu de travaux de recherche sur l'évaluation
(en langues, dans des situations scolaires)

Définition

- Un terme polysémique
- Un processus complexe

Plan

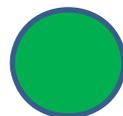
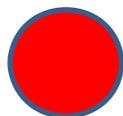
- Tendances actuellement convergentes
- Perspectives de recherche

Tendances convergentes

1. Critique de l'évaluation « sanction »

Une évaluation positive

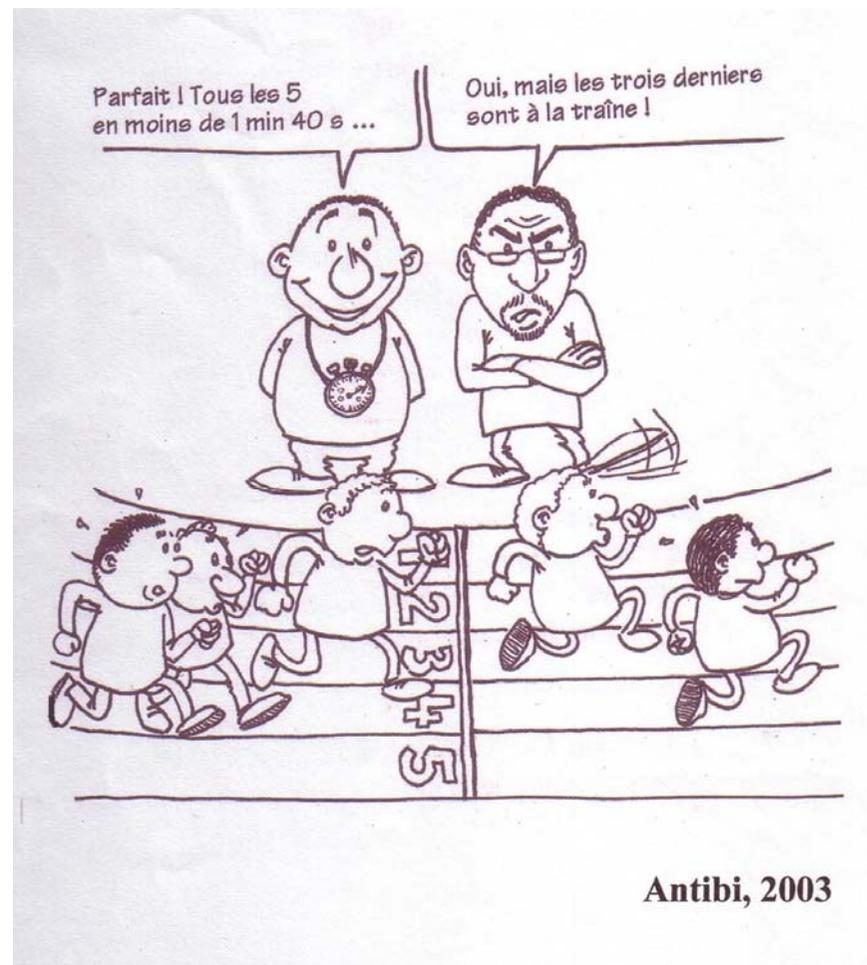
Vs notation

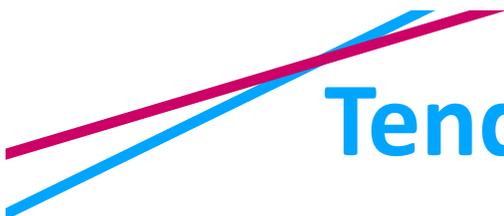


Vs soustractive et centrée sur les « fautes »

Réussites et progrès

Descripteurs et critères





Tendances convergentes

1. Critique de l'évaluation « sanction »

Evaluer : une aide pour l'apprentissage

Des outils et des démarches spécifiques

Évaluation formative

Auto-évaluation

Portfolios

Des pratiques et postures d'enseignants

Rétroaction corrective

Commentaires écrits et oraux, implicites / explicites, etc.

Colour in the speech bubbles when you can do these things

Portfolio Européen des
Langues, version anglaise
junior, COE/CILT, 2006

I can understand
the teacher's
instructions



I can do actions
to a story or poem
as I hear it



I can play
'Simon says'



I can understand
questions about
myself



I can recognise
important words
in a story
or song



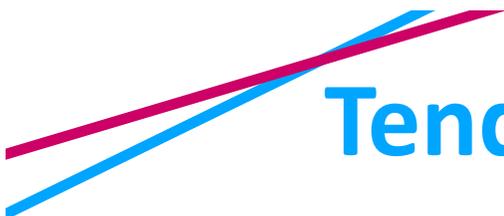
I can understand
a range of
different
stories



I can match
words which I



LISTENING



Tendances convergentes

2. Des contenus élargis

Évaluer des compétences (de communication)

et pas seulement des connaissances (grammaticales)

Contenus : décrire une image, donner son opinion, rédiger un courriel, etc.

Outils : des évaluations sous forme d'actions authentiques, projets, scénarios

Exercice 1

Lis attentivement la carte postale suivante. Réponds ensuite aux questions en cochant la réponse correcte.

Thursday, January 22nd 2015

Happy birthday Harry!

How are you?

You are now eleven years old. What a big boy you are! I hope you have a great party with lots of friends!

I have a present for you: a DVD of Justin Bieber's show. I know he is your favourite singer.

Hugs and kisses.

See you on Sunday!

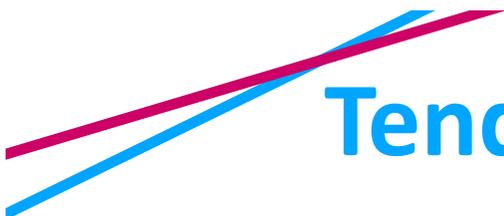
XXX



Harry Dudding
37 St Michael Street
Drayton Gardens
FALMOUTH TR114DL

Evaluation départementale DSDEN 06

Langue anglaise



Tendances convergentes

3. Appui sur les outils et les principes du CECRL

Pour concevoir les évaluations des apprentissages

- Alignement sur les **niveaux** du CECR
« En langue vivante étrangère ou régionale, les programmes ainsi que les compétences travaillées découlent du socle commun de connaissances, de compétences et de culture qui fait référence au *Cadre européen commun de référence pour les langues* » (Eduscol)
- **Descripteurs** pour une évaluation positive et non centrée sur un locuteur idéal natif
- Perspective **actionnelle**
- **Auto-évaluation** et **plurilinguisme** (Portfolio Européen des Langues)

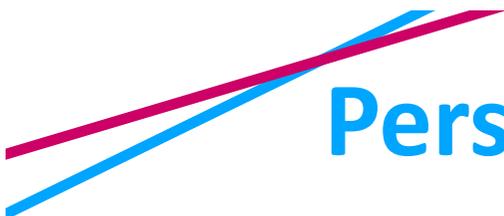
Pour penser la recherche

Pour évaluer les systèmes éducatifs

Pour me servir des autres langues que je connais

- Apprendre une nouvelle langue n'est pas « commencer à zéro » ! La langue ou les langues de la famille, celle de l'école, les langues étrangères déjà apprises servent aussi à découvrir mieux et plus vite une nouvelle langue.
- Me demander si la langue nouvelle que j'apprends ressemble un peu à une que je connais déjà (par les sonorités, par la mélodie ou le rythme). Ou encore si des formes, des mots, des constructions me font penser, à l'oral ou à l'écrit, à d'autres, découvertes dans d'autres langues.
- Ne pas hésiter à noter les ressemblances et les différences pour renforcer la connaissance de l'une et de l'autre langue.
- Si deux langues se ressemblent un peu dans leur prononciation, leur vocabu-

je le fais déjà		je pourrais essayer de le faire	
oui	non	oui	non
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Perspectives de recherche

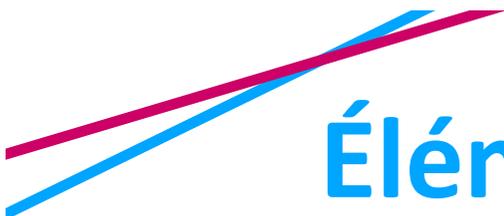
Des recherches à développer sur :

Les représentations et les pratiques (= les usages)

La diversité linguistique et culturelle

- Traditions d'évaluation dans les différentes langues
- Contacts de langues

Les enjeux politiques, philosophiques et éthiques



Éléments de conclusion

Des convergences

Des recherches à développer

Les recommandations : des enjeux pour...

- Définir des priorités de recherche sur l'évaluation dans les situations scolaires
- La formation des enseignants

LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

Lycée Lucie Aubrac, Courbevoie
13-14 mars 2019

Évaluer en langues État de la recherche et enjeux pour l'école

Emmanuelle Huver

Université de Tours, EA 4428 Dynadiv